



Конвенция о  
ликвидации  
всех форм  
дискриминации  
в отношении **ЖЕНЩИН**

Distr.  
GENERAL

CEDAW/C/SR.309  
8 February 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Пятнадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 309-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях в Нью-Йорке в пятницу,  
2 февраля 1996 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа КОРТИ

СОДЕРЖАНИЕ

Утверждение доклада Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин на его пятнадцатой сессии

Закрытие сессии

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление конференционного и вспомогательного обслуживания, комната DC2-794 (Chief, Official Records Editing Section, Office of Conference and Support Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчету об этом заседании и других заседаниях будут изданы в качестве исправления.

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН НА ЕГО ПЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ (CEDAW/C/1996/L.1 и Add.1 и 2, Add.3/Rev.1, Add.4/Rev.1, Add.5/Rev.1, Add.6/Rev.1 и Add.7-12)

1. Г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ, Докладчик, вносит на рассмотрение доклад Комитета.

CEDAW/C/1996/L.1

2. Г-жа ТИМОТИ (Представитель Генерального секретаря) говорит, что участниками Конвенции является 151 государство, а не 150, как указано в пункте 1.

3. Г-жа БАРЕ, ссылаясь на пункты 22 и 23, говорит, что она входила в состав Рабочей группы I, а не Рабочей группы II и что г-жа Бустело Гарсиа дель Реал не была членом Рабочей группы II.

4. Документ CEDAW/C/1996/L.1 с внесенными в него устными поправками принимается.

CEDAW/C/1996/L.1/Add.1

5. Г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ, Докладчик, зачитывает формулировку нового пункта, который будет включен между пунктами 6 и 7. В пункте говорится, что председатели договорных органов по правам человека поддержали предложение о переводе Комитета в Женеву.

6. Г-жа ТИМОТИ (представитель Генерального секретаря) говорит, что в пункте 9 второе предложение нужно заменить следующим текстом: "В течение 1995 года имели место 12 новых случаев ратификации Конвенции или присоединения к ней".

7. Документ CEDAW/C/1996/L.1/Add.1 с внесенными в него устными поправками принимается.

CEDAW/C/1996/L.1/Add.2

8. Г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ, Докладчик, зачитывает ряд редакционных изменений, имеющих целью привести документ в соответствие с текстом Пекинской платформы действий.

9. Документ CEDAW/C/1996/L.1/Add.2 с внесенными в него устными поправками принимается.

CEDAW/6/1996/L.1/Add.3/Rev.1, Add.4/Rev.1, Add.5/Rev.1, Add.6/Rev.1 и Add.7-11

10. Г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ, Докладчик, напоминает о том, что в соответствии с новой процедурой эти документы уже были утверждены.

CEDAW/C/1996/L.1/Add.12

11. Документ CEDAW/C/1996/L.1/Add.12 принимается.

12. Доклад Комитета утверждается в целом.

13. Г-жа КАРТРАЙТ напоминает о том, что она уже обращала внимание Комитета на ряд ошибок, допущенных при составлении подборки его общих рекомендаций и что Представитель Генерального секретаря заверила ее в том, что в этот документ будут внесены исправления.

14. Г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ, Докладчик, указывает, что она просила Секретариат направить ей окончательный текст доклада Комитета до того, как он будет напечатан, поскольку пересмотренные тексты заключительных замечаний по некоторым докладам еще не поступили. Она просила также Секретариат внести исправления в документ, в котором подробно рассматривается вопрос об обязательствах, принятых государствами-членами на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, поскольку содержащаяся в этом документе информация по ее стране, Германии, является неправильной.

15. Она хотела бы, исходя из своего опыта работы Докладчиком на двух предыдущих сессиях, внести ряд предложений по совершенствованию деятельности Докладчика. Она планирует представить документ с обобщением этого опыта.

16. В начале своей следующей сессии Комитет должен согласовать руководящие принципы в отношении проекта своих заключительных замечаний, уделив особое внимание таким вопросам, как формат, заголовки, резюме и рекомендации. По своему содержанию они должны соответствовать порядку статей Конвенции, и при разработке своих рекомендаций и предложений Комитету необходимо решить, включать ли в них ссылки на конкретные статьи.

17. Г-жа АБАКА, выступая по порядку ведения заседания, говорит, что, хотя замечания Докладчика, несомненно, представляют большую ценность для дальнейшей работы Комитета, было бы целесообразнее подождать, пока Комитет не получит в свое распоряжение документ, к подготовке которого приступила г-жа Шёпп-Шиллинг.

18. Г-жа ЭСТРАДА КАСТИЛЛЬО отмечает, что окончательные рекомендации с внесенными в них поправками в отношении некоторых стран, в том числе Кубы и Парагвая, были приняты несмотря на отсутствие указанных документов.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что переведены еще не все документы. Тем не менее в докладе будут надлежащим образом отражены все согласованные добавления к окончательным рекомендациям. Что касается внесенного на заседании председателей предложения в отношении последующих мер по итогам Международной конференции по народонаселению и развитию и в отношении сотрудничества между Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) и другими договорными органами, то было решено, что Директор-исполнитель ЮНФПА должен направить Комитету официальное приглашение. Председатель уже получила письмо с предложением к Комитету сотрудничать с ЮНФПА в организации встреч "за круглым столом" с участием представителей различных договорных органов для обсуждения вопросов осуществления и контроля связанных с репродуктивным и половым здоровьем и развитием аспектов Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию и Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин. Она намерена от имени Комитета дать положительный ответ на это предложение.

#### ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

20. После обмена любезностями ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет сессию закрытой.

Заседание закрывается в 16 ч. 20 м.